A Zsoldos

V. SEGRELLES

AZ 1000. ÉV

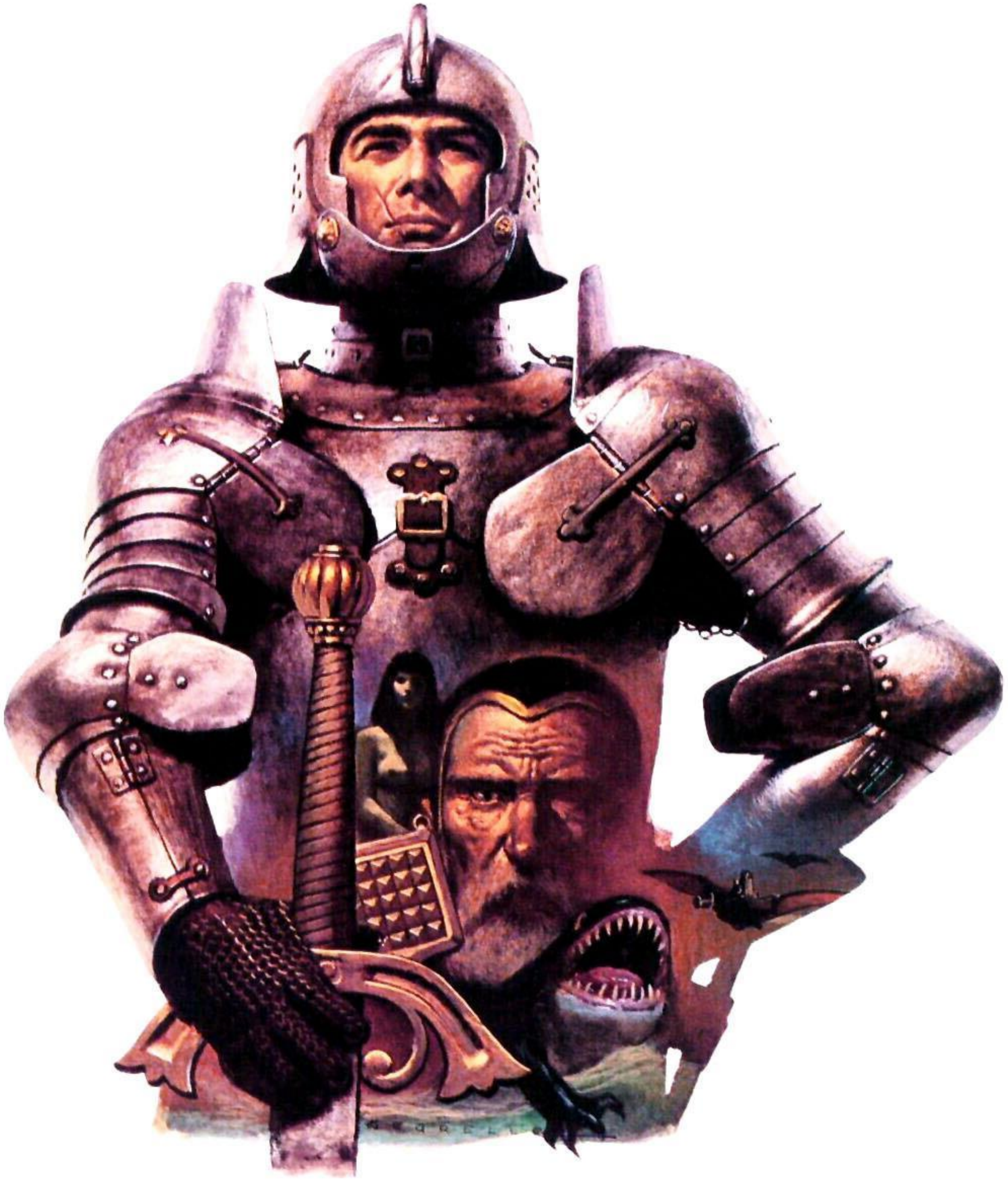
C4A
Projekt
2009

ARBORIS

A Zsoldos

V. SEGRELLES

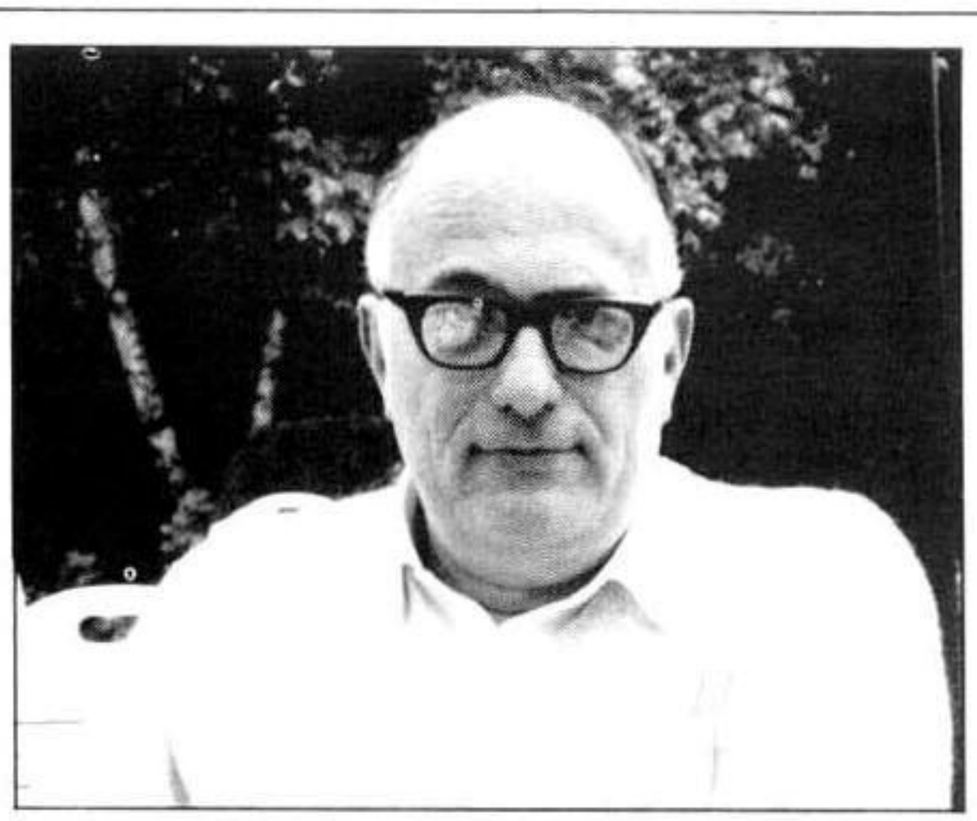
AZ 1000. ÉV



ARBORIS

Írta és rajzolta: **VINCENTE SEGRELLES.**
Eredeti cím: ***El mercenario 8: Año 1000, el fin del mundo***
Angolból fordította: **SIR JOHN** Betűk: **PEDRO**

C4A
Projekt
2009



Vincent Segrelles 1940. szeptember kilencedikén született Barcelonában. 14 éves korában kapott munkát az ENASA (egy tehervagonokat gyártó gyár Barcelonában) gyakorlóiskolájában. Ott tanulta meg a műszaki és mintarajzolást a műszaki leírások és reklámanyagok készítése közben.

1960-ban kezdte pályafutását illusztrátorként az AFHA kiadónak köszönhetően. Rajzokat készít az Odüsszeiához és az Iliászhoz.

Négy évvel később otthagyja az ENASA-t, és csatlakozik a barcelonai Puescas McCann hirdetőirodához. Itt az emberek (színes) rajzolására specializálja magát. Ettől kezdve váltogatja a hirdetési munkát az illusztrálással, amit leginkább szeret. 1968-ban tervez egy sorozat hamis tetoválást (tetoválós matricát) a Bruguerra kiadónak. A sorozat hatalmas sikert arat.

1970-ben elege lesz a hirdetésekből, és úgy dönt, hogy csak illusztrációkkal foglalkozik. Kapcsolatba lép az AFHA-val és onnan kezdve illusztrációkat készít, népszerű tudományos munkákat írva és illusztrálva, valamint könyvborítókat festve.

1976-ban és 1977-ben fekete-fehér illusztrációsorozatot készít az Interviu magazinnak. Miközben folytatja nagyszerű illusztrátori karrierjét, vonzza a képregény műfaja, és elhatározza, hogy belekezd saját sorozatába, A Zsoldosba. E sorozat 1990-es Cimoc magazinbeli megszületése óta Segrelles világhírűvé vált. A Zsoldos, amelyet tizennégy országban fordítottak le s jelentettek meg, Segrelles rajzművészetének minden tehetségét magába olvasztja. Az eredmény egy nagy, hősi fantasy képregény sorozat.

© 1996 Vicente Segrelles
© 1996 Nederlandstalige editie Uitgeverij Arboris,
Postbus 221, 7020 AC Zelhem
Verspreiding België: Standaard, Antwerpen
ISBN 90 343 2615 2 (Slappe kaft–uitgave)
ISBN 90 343 2616 0 (Harde kaft–uitgave)

DE VALÓBAN, ZSOLDOS, A SZÁMÍTÁSAIM SZERINT PONTOSAN HÁROM ÉVÜNK ÉS KÉT NAPUNK MARADT.

AZ LEHETETLEN. BIZTOS VAGY BENNE?

A KERESZTÉNYEK ÉVSZÁZADOKIG AZT MONDTÁK, HOGY AZ 1000. ÉV ELHOZZA A VILÁG VÉGÉT.

MINDEN VILÁGOS. ENGEDJÉTEK LE A HIDAT.

HIGGY NEKEM, A CSILLAGOK PÁLYÁJA NAGYON PONTOSAN KISZÁMÍTHATÓ.

AZ ÖSSZES DÉMONOKRA! HÁROM ÉV! CSAK HÁROM ÉV AZ ÉLET!

JEGYZET: AZ 1000. ÉVET MEGELŐZŐ ÉVSZÁZADOKBAN AZ EMBEREK AZT HITTÉK, HOGY AZ UTOLSÓ ÍTÉLET A MÁSODIK ÉVEZRED KEZDETEKOR FOG ELJÖNNI.

BÖLCS DOLOG TŐLED, HOGY ELMÉSZ, URAM? MINDIG IZGATOTT VAGY, MIUTÁN OTT JÁRTÁL...

MEG KELL TENNEM, AMIT TUDOK, ÉS EZ LEHET AZ UTOLSÓ ALKALOM...

NEM FOG ELJÖNNI. OLYAN RÉGEN VOLT... Ő MÁR HALOTT.

HA A REMÉNY ELVÉSZ, MINDEN ELVÉSZ, NANTAY.

NEM ÉRTEM. MIRŐL BESZÉLNEK EZEK?

JÓL VIGYÁZZ RÁ. FENNTARTJA A LÁTSZATOT, DE MÁR NEM FIATAL.

IGEN, IGEN... VIGYÁZNOM KELL RÁ, DE EGYÉBKÉNT FOGJAM BE A SZÁMAT, UGYE?

HE? BAL LÁBBAL KELTÉL FEL?

AZT HITTEM, HOGY MÁR BEBIZONYÍTOTTAM A MÚLTBAN, HOGY BÍZHATSZ BENNEM, DE ÚGY LÁTSZIK, HOGY ÉN VAGYOK AZ UTOLSÓ, AKI MEGTUDJA, HOGY HALÁLRA VAGYUNK ÍTÉLVE.

MOST MIÉRT VAGY MÉRGES? AMEDDIG LEHETETT, HALOGATTUK, HOGY EZZEL A SZÖRNYŰ TUDAT-TAL TERHELJÜNK, DE MOST, HÁROM ÉVVEL A VÉG ELŐTT TUDNOD KELL, ÍGY FEL TUDSZ KÉSZÜLNI RÁ.

NAGY ÜGY! EZ UTÁN AZ UTAZÁS UTÁN ELDÖNTÖM, HOGY AKAROK-E TOVÁBB NEKED DOLGOZNI, UGYANIS MÉLYEN BÁNT, HOGY NEM BÍZOL BENNEM!

OSTOBA VAGY! CSAK A LEGJOBBAT AKARTUK NEKED, DE HA MG AKARSZ SZABADULNI ETTŐL A BEOSZTÁSTÓL, CSAK SZÓLJ.

ZSOLDOS, A VÁDJAID NEM JOGOSAK. NAN-TAY AKARTA, HOGY EZÚTTAL TE GYERE VELEM. AMIT LÁTNI FOGSZ, AZT CSAK NÉHÁNY EMBER LÁTTA.

MI LEGYEN? NEM GONDOLKODHATSZ RAJTA ÓRÁKIG.

ITT MEGÁLLUNK ÉJSZAKÁRA.

URAM, NEM TUDOM ELHINNI EZT A HÁROM ÉVET.

ÉS AZ BENNE A LEGROSSZABB, HOGY PONTOSAN TUDJUK, MI FOG TÖRTÉNNI, ÉS NEM TUDUNK TENNI ELLENE SEMMIT... HACSAK CSODA NEM TÖRTÉNIK.

DE HÁT NEM MARADT SEMMI REMÉNY?

EZ AZ UTAZÁS TÖBBÉ-KEVÉSBÉ AZ UTOLSÓ REMÉNYEM... DE A LEGROSSZABBTÓL TARTOK.

DE MI FOG TÖRTÉNNI? MEG AKAROM EZT ÉRTENI.

MEGÉRTENI... NOS... A FELETTÜNK LÉVŐ MENYNYEKBEN SOK DOLOG TÖRTÉNIK, AMIT NEM LEHET MEGMAGYARÁZNI, DE A KATASZTRÓFÁT, AMI RÁNK VÁR, KÖNNYŰ MEGÉRTENI. A BOLYGÓNK ÖSSZE FOG ÜTKÖZNI EGY MÁSIKKAL! ÉS MÉGIS... MÉGIS AZT HISZEM, EZ VALAHOGY MEGELŐZHETŐ VALAMILYEN MÓDON.

ADD IDE AZ ÓRÁT. NEM TART SOKÁIG.

A SÁRKÁNYOK NAGYON IZGATOTTAK... ÉS BE KELL VALLANOM, ÉN SEM VAGYOK NYUGODT.

EZT A MÁGNESESSÉG VÁLTOZÁSA OKOZZA. A PÁNCÉLOD FEL FOGJA ERŐSÍTENI A HATÁSÁT.

PÁR PERCEN BELÜL LÁTNI FOGOD, HOGYAN SÚROL FÖLDÜNK KÖNNYEDÉN EGY MÁSIK ÉGITESTET.

AZ NEM LEHET, URAM!

MEGTÖRTÉNIK, SZIGORÚ ÜTEM SZERINT, MINDEN HÁROM ÉVBEN EGYSZER. LEGKÖZELEBB A BOLYGÓNK VÉGÉT FOGJA OKOZNI.

AMIT LÁTNI FOGUNK, AZ VALAMI OLYASMI, AMIT NEM ÉRTHETÜNK TELJESEN. A BOLYGÓK EGY IDŐBEN LÉTEZNEK, DE NEM UGYANABBAN A DIMENZIÓBAN.

ELHISZEM, DE NEM ÉRTEM.

EZ A LEGTÖBB, AMIT TEHETSZ... ITT AZ IDŐ... ARNOLDO TALÁLMÁNYAI MINDIG IGEN PONTOSAN MŰKÖDNEK.

OTT! KEZDŐDIK. MINDEN ÚGY TÖRTÉNIK, AHOGY ELŐRE LÁTTUK.

MOST KEZDŐDIK AZ ÉRINTKEZÉS IDŐSZAKA. KÖRÜLBELÜL KÉT NAPIG FOG TARTANI, DE CSAK A KEZDETEKOR ÉS A VÉGÉN JELENTKEZIK AZ A FÉNYHATÁS.

AZ ISTENEKRE... FEDEZÉKBE KELL HÚZÓDNUNK?

CSAK SEMMI PÁNIK, ZSOLDOS. ITT BIZTONSÁGBAN VAGYUNK. SOKSZOR MEGTAPASZTALTAM EZT. CSAK A ZÖLD FÉNY VESZÉLYES. IGEN VÉLETLENSZERŰEN VISELKEDIK, ÉS NAGYON GYORSAN TUD MOZOGNI. HA MEGÉRINT, AZ A HALÁLODAT JELENTHETI!

6

FIGYELJ JÓL, ÉS SZÓLJ, HA VALAMI KÜLÖNLEGESET LÁTSZ... KÜLÖNÖSEN, HA A FÉNY ZÖLDRE VÁLT.

MIRE FIGYELJEK?

VALAMI EMBERI FORMÁRA.

CSAK A FÉNY VILLÓDZIK.

URAM, A ZÖLD FÉNY EGYENESEN ERRE JÖN.

IGEN, EL KELL MENNÜNK INNEN.

SZÁLLJ NYEREGBE. ÉN MEGLESZEK.

GYORSABBAN! ÉS MARADJ TÁVOL A FÉNY-TŐL!

NE FICÁNKOLJ, TE OSTOBA ÁLLAT!

!!!HG!

AZ ÁLLATOK OLYAN MAKA-CSAK, MINT EGY ÖSZVÉR!

HAGYD CSAK OTT!

SZENT ISTENEK! NYOMA SEM MARADT! A ZSOLDOS TELJESEN ELPUSZTULT.

HACSAK...

AZ ÖRDÖGBE!

EZ AZ ÁTKOZOTT ZÖLD FÉNY! CSAK PÁR MÉTERREL JÖTT VOLNA TOVÁBB! MICSODA BALSZERENCSE!

EZER DÉMON! MÉG MINDIG ÉLEK!

LEHETETLEN!

URAM, AZT HISZEM, TÚLÉLTEM A ZÖLD FÉNYT. CSALÁNBA NEM ÜT A MENNYKŐ, AZT HISZEM... BÁR ELÉGGÉ SZÉDÜLÖK.

VÁRJ... ÖSSZE KELL SZEDNEM MAGAM.

DE... TE NEM A LÁMA VAGY.

(NEM ÉRTEM, MIT MONDASZ)

NEM ÉRTEM ŐT. HOL VAGYOK?

HONNAN KERÜLT IDE HIRTELENJÉBEN EZ A LOVAG?

BESZÉLJ TOVÁBB. ELÉG JÓL MEGÉRTEM A NYELVEDET.

REMEK. KÖVESS A HÁZBA.

NAGYON KÉNYELMES, HOGY MEG TUDJUK ÉRTENI EGYMÁST. EZ A LABORATÓRIUMI SZÁRNYAM.

AZ ÖSSZES ISTENEKRE, MILYEN FURCSA ÉPÜLET.

MEGÉRTEM, HOGY FURCSÁNAK VÉLED, DE ELMAGYARÁZOM.

NÉMI MAGYARÁZAT JÓ LENNE.

CSAK ÜLJ LE EGY PERCRE.

FÁRADT VAGY... NAGYON FÁRADT... FEKÜDJ CSAK LE.

A FESZÜLTSÉG ELOSZLIK, ELLAZULSZ.

EGYRE ÁLMOSABB VAGY, ELALSZOL.

JÓ, MOST GYORSAN MEGTUDOM, KI IS VAGY VALÓJÁBAN.

EMBER, TEHÁT NEM E BOLYGÓRÓL VALÓ. ÚGY NÉZ KI, MINT EGY KÖZÉPKORI LOVAG... LEHETSÉGES, DE NEM ÉRTEM, HOGY ÉRHETTE EL ÉLVE EZT A DIMENZIÓT.

A PÁNCÉLJA LÁGYVAS... ÉS KÜLÖNÖSEN MÁGNESESSÉ VÁLT.

LEHET, HOGY A PÁNCÉLJA VÉDTE MEG A ZÖLD FÉNY HATÁSÁTÓL? ALIG TUDOM ELHINNI.

MOST ELMONDOD NEKEM, KI VAGY, ÉS HOGYAN KERÜLTÉL IDE. BESZÉLJ VILÁGOSAN ÉS AZ ÉN NYELVEMEN.

A ZSOLDOSNAK HÍVNAK. ÉN ŐRKÖDÖM A KRÁTER MONOSTORÁNAK BIZTONSÁGA FELETT... NEM TUDOM, HOL VAGYOK MOST... A ZÖLD FÉNY... FUTNOM KELLETT A ZÖLD FÉNY ELŐL!

AZ ÖRDÖGBE! TÉNYLEG NEM TUD SEMMIT! EGYRE KEVÉSBÉ ÉRTEM. NYILVÁNVALÓAN VÉLETLEN VOLT, DE HOGYAN? A PÁNCÉL NEM ADHAT ELÉG VÉDELMET.

MONDD EL, VOLTÁL-E VALAHA EGY FÉNYLŐ FEKETE GÖMB KÖZELÉBEN?

TE JÓ ÉG... VALÓSZÍNŰLEG MEGVÉDI A SUGÁRZÁSTÓL OLY MÓDON, HOGY KÖVETKEZMÉNYEK NÉLKÜL UTAZHAT ODA-VISSZA. ÉS ÉN AZT HITTEM, HOGY EGY NAGYON ERŐS ÓLOM VÉDŐKAPSZULÁRA VAN SZÜKSÉGEM.

IGEN, VOLTAM.*

12

*JEGYZET: LÁSD A FEKETE GÖMBÖT.

ÉBREDJ!

ÉN... ÉN NEM ÉRTEM... AZ EGYETLEN DOLOG, AMIT TUDOK, HOGY ELÉRT A ZÖLD FÉNY ÉS HIRTELEN VALAHOL MÁSHOL LETTEM... LEHET, HOGY CSAK HALOTT VAGYOK.

NEM VAGY HALOTT. EGY MÁSIK BOLYGÓN VAGY...

AZ LEHETETLEN.

CSAK FIGYELJ, ÉS ÉN MINDENT ELMAGYARÁZOK. A TE CIVILIZÁCIÓD NEM TÚL FEJLETT TECHNIKAILAG, EZÉRT SOK MINDENT KELL ELMAGYARÁZNOM.

A BOLYGÓINK SZINTE UGYANAZON A HELYEN VANNAK. NEM LÁTJUK EGYMÁST, DE ÉREZZÜK...

A KÉT BOLYGÓ HASONLÓ PÁLYÁT KÖVET A NAP KÖRÜL, AMI KÖZEL UGYANAZON A HELYEN VAN. EZ ÍGY VOLT AZ IDŐK KEZDETE ÓTA. HOGY A KÉT BOLYGÓ SÚROLJA EGYMÁST, AZT CSAK A FÉNY MUTATJA, AMIT LÁTTÁL.

BALSZERENCSÉRE, EGY ÜSTÖKÖS MEGSZAKÍTOTTA A BOLYGÓD PÁLYÁJÁT. A KÖVETKEZŐ KERINGÉSKOR A PÁLYÁTOK ANNYIRA MEGVÁLTOZIK, HOGY A KÉT BOLYGÓ ÖSSZEÜTKÖZIK, AHELYETT, HOGY ENYHÉN SÚRLÓDNA.

ÉS? AZ ÜTKÖZÉS UTÁN A BOLYGÓK ISMÉT KÖVETIK PÁLYÁJUKAT?

SAJNOS NEM ÍGY VAN. ENNEK A BOLYGÓNAK A MAGJA EGY NAGY FEKETE GÖMB, VALAMI, AMI A TÖRTÉNELEM ELŐTTI IDŐKBŐL MARADT... EGY ILYEN ÜTKÖZÉSTŐL ÖSSZEZUHAN... ÍGY NI!

HMMM, HA CSAK HÁROM ÉV VAN VISSZA AZ ÉLETEMBŐL, INKÁBB A SAJÁT BOLYGÓMON ÉLNÉK. HOGY TUDOK VISSZAMENNI ODA?

MEGINT MEGKOCKÁZTATVA A ZÖLD FÉNYT, KÉT NAP MÚLVA. ÉN MAGAM IS MEGPRÓBÁLTAM ÁTKELNI, DE NEM SIKERÜLT.

HOGY LEHETSÉGES EGY OLYAN MÁGUSNAK, MINT TE VAGY?

NEM VAGYOK MÁGUS. NEKED SIKERÜLT, DE NEM TUDOM, HOGYAN... GYERE VELEM.

LÁTOD OTT AZT A KAPSZULÁT? AZZAL PRÓBÁLTAM MEG ELÉRNI A MÁSIK OLDALT.

EGY MESTERSÉGES ANYAGBÓL VAN ÖNTVE, AMIT MAGAM KÉSZÍTETTEM. A KAPSZULÁT HERMETIKUSAN LE KELL ZÁRNI, KÜLÖNBEN AZ UTAZÓ NEM ÉLI TÚL AZ UTAZÁST. A GOND AZ, HOGY A ZÖLD SUGÁR VÉLETLENSZERŰ IRÁNYÁTÓL FÜGGÖK, UGYANIS HA EGYSZER MÁR A KAPSZULÁBAN FEKSZEM, NEM TUDOK MOZDULNI.

ÉN TUDOK NEKED SEGÍTENI BENNE. ÁTKELHETÜNK EGYÜTT, AZTÁN A TÖBBIEKKEL VÁRJUK A VILÁGVÉGÉT.

A VÉG... ÉS TUDVA, HOGY MEGVAN A TECHNOLÓGIÁNK AZ ÖSSZEÜTKÖZÉS ELKERÜLÉSÉRE. CSAK ARRÓL VAN SZÓ, HOGY AKTIVÁLNI KELL AZ EGÉSZET A VEZÉRLŐKÖZPONTBAN.

MIT BESZÉLSZ?

IGEN, EZ A MÓDJA. A HARCÁLLÁSPONT NEM KÉPES MEGTENNI A SZÜKSÉGES LÉPÉSEKET.

AZ ÖRDÖGBE, MIRE VÁRUNK? ODA KELL MENNÜNK, AMILYEN GYORSAN CSAK LEHET.

IGEN, TUDOM! DE NEM LÁTOD A FEHÉR RÉTEGET, AMI AZ EGÉSZ BOLYGÓT FEDI?

AZT HITTEM, AZ EGY BEFAGYOTT TÓ.

NEM AZ. EGYFAJTA PÁRA, AMI SZIKLAKEMÉNNYÉ VÁLT. A VILÁGNÉPESSÉG NAGY RÉSZÉNEK ÉLETÉBE KERÜLT.

EZ A RÉTEG KÖRÜLBELÜL ÖTSZÁZ MÉTERREL A TENGERSZINT FELETT HELYEZKEDIK EL. ALATTA VAN A VILÁG TÖBBI RÉSZE, ÉS HOLTTESTEK MILLIÓI.

VALÓBAN ÁTHATOLHATATLAN AZ A RÉTEG?

KÖVESS, HA NEM HISZEL NEKEM.

NE FÉLJ, NEM HARAP.

NAGYSZERŰ, BÁRCSAK ARNOLDO IS LÁTHATNÁ.

MINDENT MEGPRÓBÁLTAM, DE NEM SIKERÜLT ÁTJUTNOM RAJTA... HA SIKERÜLNE, BESZÍVNA A LYUKON KERESZTÜL, MERT HATALMAS VÁKUUM VAN ODALENT.

AZ INKÁBB ELŐNY LENNE, MINT HÁTRÁNY.

KEMÉNY, MINT A SZIKLA. EZT CSAK IGEN KEMÉNY ÜTÉSSEL LEHETNE BETÖRNI.

VAN EGY ÖTLETEM.

NEM ADOD FEL EGYKÖNNYEN, UGYE?

HA TUDNÁNK EGY LYUKAT ÜTNI AZON A RÉTEGEN, LEHETSÉGES LENNE ELMENNI A HARCÁLLÁSPONTRA ÉS VISSZA KÉT NAP ALATT?

HOGYNE.

RENDBEN, A KÖVETKEZŐ KÉRDÉS, VAN PUSKAPOROD?

PUSKAPOROM?

IGEN, EGY ROBBANÓANYAG, AMI SALÉTROMBÓL, SZÉNBŐL ÉS KÉNBŐL KÉSZÜL.

Á, EGY ROBBANÓANYAG A RÉGI IDŐKBŐL. SAJNÁLOM, EZEN A BOLYGÓN MINDEN FEGYVER TILTOTT, DE EL TUDOM ÁLLÍTANI NEKED SZINTETIKUS ÚTON.

HA AZT MONDOD, EL TUDOD ÁLLÍTANI, AKKOR JÓ. TELE AKAROM VELE TÖLTENI AZT A REPEDÉST A SZIKLÁN.

AKKOR SZÜKSÉGED VAN VALAMIRE, AMIVEL LEZÁROD UTÁNA A REPEDÉST... VALAMIRE, AMI GYORSAN KEMÉNYEDIK ÉS NEM VÍZBÁZISÚ.

HOGYHOGY NEM HALTÁL MEG?

PUSZTA SZERENCSE. ITT VOLTAM PÁR ROKONOMMAL, AMIKOR A KATASZTRÓFA TÖRTÉNT. NORMÁL ESETBEN ABBAN A VEZÉRLŐKÖZPONTBAN LETTEM VOLNA, AMIT KORÁBBAN EMLÍTETTEM NEKED.

JOBB LESZ, HA BIZTONSÁGBA HELYEZED AZT A SZERKEZETET.

IGEN, ÉS A KAPSZULÁNAK IS SÉRTETLENNEK KELL MARADNIA.

EZ AZ UTOLSÓ HORDÓ PUSKAPOR.

AKKOR MENJEN RÁ A RAGASZTÓD.

MINDEN KÉSZ?

IGEN, MINDEN VIHARBIZTOSAN RÖGZÍTVE.

NEM HISZEM, HOGY SIKERÜL LYUKAT ÜTNÖD.

MEGPRÓBÁLJUK ÉS KIDERÜL.

BOOMM...

...OOUMMM...

NINCS SZÉL... NEM SIKERÜLT.

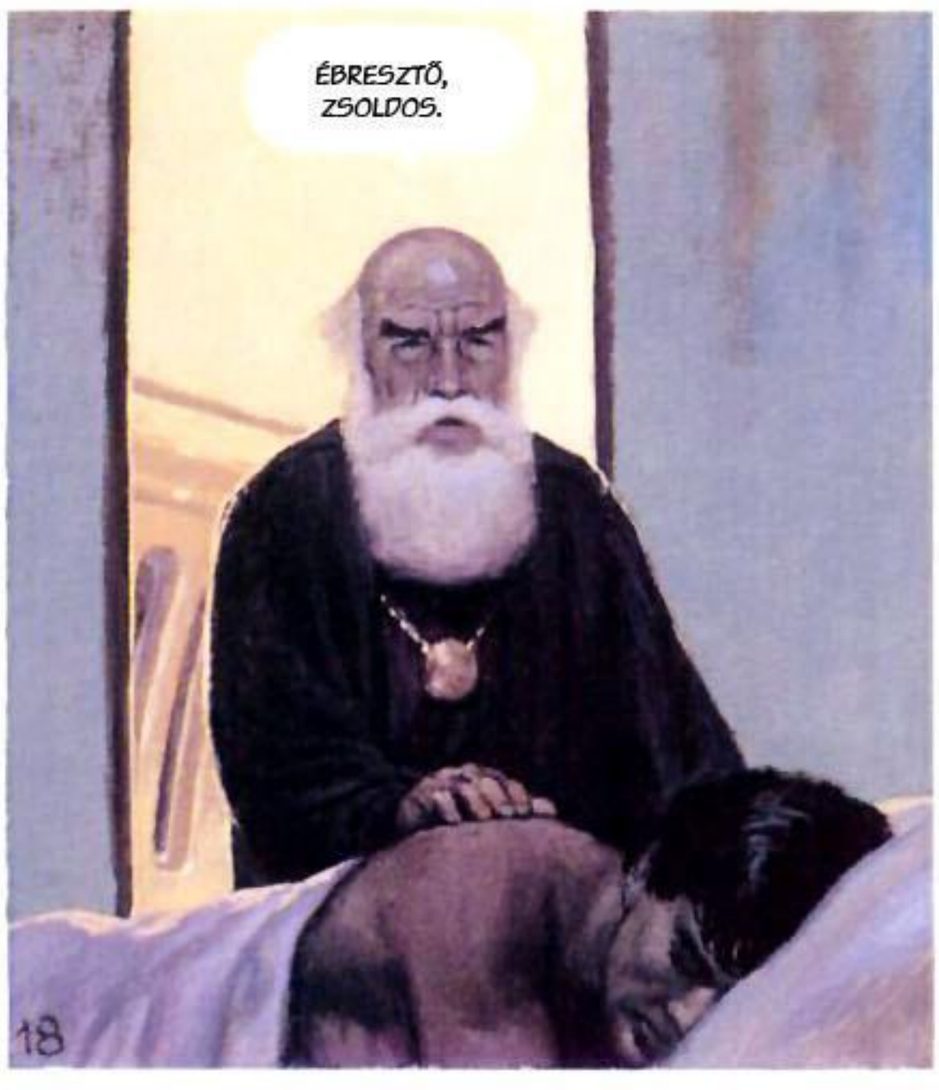
REPEDÉSEKET LÁTOK.

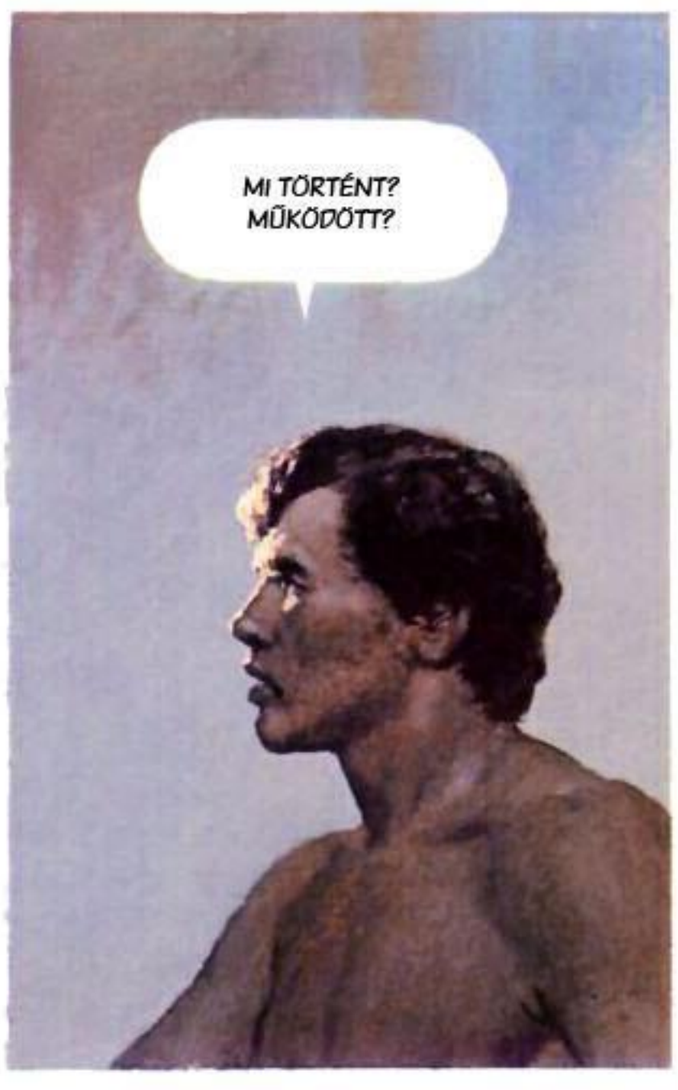
IGEN, ÉS VANNAK KICSIK IS.

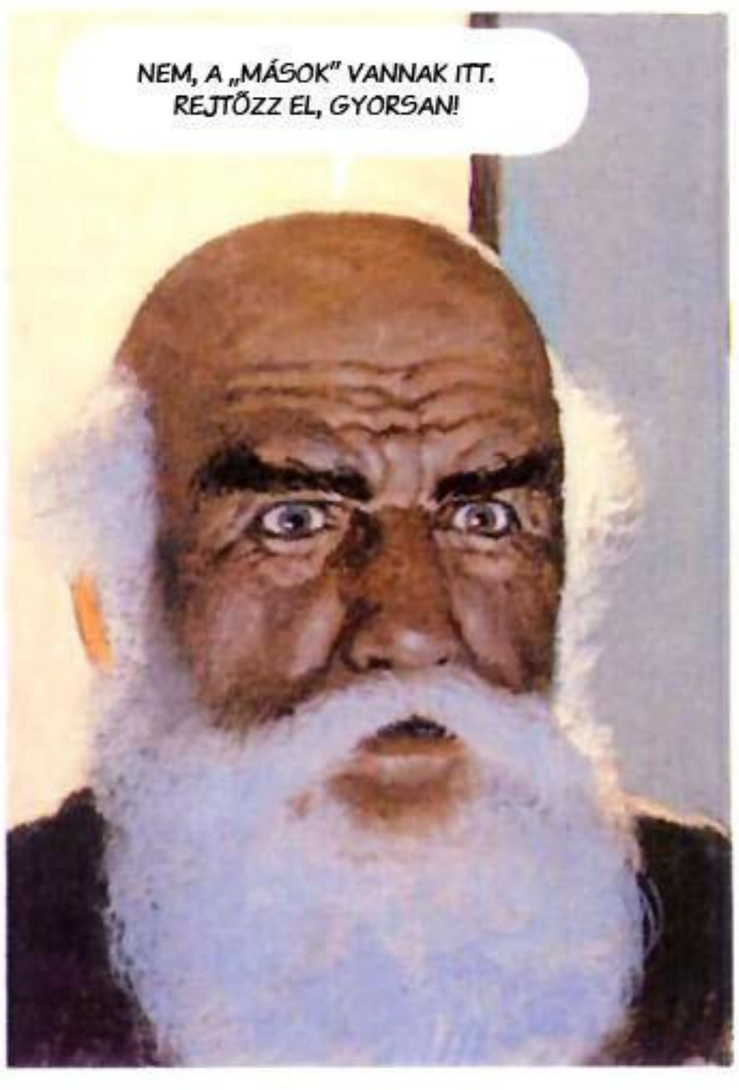
ERESZT VALAMENNYIT. FAGY ITT ÉJSZAKA?

IGEN, BIZTOSAN.

AKKOR VIZET ÖNTÜNK A REPEDÉSEKBE, ÉS KIS SZERENCSÉVEL REGGELRE LESZ EGY LYUKUNK.


ÉBRESZTŐ, ZSOLDOS.


MI TÖRTÉNT? MŰKÖDÖTT?


NEM, A „MÁSOK" VANNAK ITT. REJTŐZZ EL, GYORSAN!

AZT HITTEM, EGYEDÜL VAGY ITT.

IGEN, IGEN, ÉN VAGYOK AZ EGYETLEN EMBER ITT, DE VANNAK „MÁSOK" IS. TEREMTMÉNYEK A MAGAS HEGYEKBŐL. MINDEN, CSAK NEM EMBEREK, ÉS HALÁLOSAN VESZÉLYESEK.

NE FÁRADJ, KAY.

SPAAN, NÉZZ KÖRÜL, VANNAK-E MÁS LÁTOGATÓK IS.

KÍVÁNCSI VAGYOK, HOGY MAGYARÁZOD ENNEK AZ EMBERNEK A JELENLÉTÉT.

Ő AZ ÚJ SEGÉDEM. EGYÜTT GYORSABBAN TUDUNK DOLGOZNI A VÉDŐKAPSZULÁDON.

AZT HISZED, BOLOND VAGYOK? AZÉRT VAN ITT, HOGY SEGÍTSEN MEGSZÖKNÖD, NEMDE?

HÉ, TE, MICSODA GOROMBA VISELKEDÉS EZ?

LÁTOM, HOGY A SEGÉDED MÉG NEM ISMERI A JÁTÉKSZABÁLYOKAT.

19

JEGYZET: A KÖZÉPKORBAN DURVA SÉRTÉS VOLT VALAKINEK A SZAKÁLLÁT MEGHÚZNI

AH!

MI... MI TÖRTÉNT?

EGY OLYAN ENERGIA KITÖRÉS TALÁLT EL, MINT A CSILLAGOKÉ. SZABÁLYOZNI TUDJÁK AZ EREJÉT. HA TÉNYLEG DÜHÖSEK, HALÁLOS LEHET. A NŐ A LEGVESZÉLYESEBB KÖZTÜK. SOSE NÉZZ EGYENESEN A SZEMÉBE.

ARKADIO, TÉVEDSZ. NEM AKAROK MEGSZÖKNI. A ZÖLD FÉNY JÖTT ÉS MENT, ÉS ÉN MÉG MINDIG ITT VAGYOK. LÁTOD, HOGY MEGTARTOTTAM A SZAVAM.

EZ A VILÁG TELJESEN ŐRÜLT.

EZ IGAZ. RENDBEN, HISZEK NEKED.

ARKADIO, NEM TALÁLTAM SENKI MÁST, DE NÉZZ IDE. EZ A FÉRFI KATONA.

EGY KATONA, AKI MEGVÉD TÉGED, TE VÉN SZAROS? MIÉRT? ETETÜNK TÉGED, ÉLETBEN HAGYUNK, ÉS KÖSZÖNETKÉPPEN ELÁRULSZ MINKET? EZZEL HALÁLRA ÍTÉLTED ŐT.

VÁRJ, KEDVESEM, NEM MUTATNA JÓL SZOBORKÉNT, ODAKINT A TÉREN?

TALÁN IGEN. VISELNIE KELL A PÁNCÉLJÁT. VETESSÉTEK FEL VELE ÉS KÖSSÉTEK A SZÉLMALOMHOZ.

A BÉKE NEVÉBEN, ARKADIO, NE TEDD EZT. Ő TÉNYLEG A SEGÉDEM.

NE ÉRJ HOZZÁM, TE ÁRULÓ. EGYSZER S MINDENKORRA VILÁGOSSÁ AKAROM TENNI, HOGY NEM HAZUDHATSZ EGY SZATÍRNAK KÖVETKEZMÉNYEK NÉLKÜL.

ARKADIO, NE OLYAN KEMÉNYEN, MÉG MEGÖLÖD.

AZ Ő HIBÁJA.

ÉLETBEN KELL MARADNIA MINDADDIG, AMÍG BE NEM FEJEZI AZOKAT A KAPSZULÁKAT, AMIKRE SZÜKSÉGÜNK VAN. AMIKOR LEGKÖZELEBB TALÁLKOZNAK A BOLYGÓK, ÁTMEGYÜNK A FÖLDRE.

NÉZZ RÁM, HARCOS, PARANCSOLOM!

CRAAAK...

CREEAK...

CRAK!

VÁRJ EGY PERCET SZTHEINÓ. TE, MENJ ÉS NÉZD MEG, MI EZ A ZAJ.

EZ HIHETETLEN, ARKADIO. A FEHÉR RÉTEG REPEDEZIK.

JEGYZET: SZTHEINÓ AZ EGYIK GORGÓ, A HÁROM NŐVÉR EGYIKE, AKIK TEKINTETÜKKEL KŐVÉ VÁLTOZTATTAK MÁSOKAT.

EZ CSAPDA! SZTHEINÓ, GYERE GYORSAN. EL KELL TŰNNÜNK.

ARKADIO, MIÉRT E SIETSÉG?

TUDOD, MIT MONDOTT NEKÜNK A JÓSLAT! HA EGYSZER A FEHÉR RÉTEG MEGHASADT, AKKOR NAGY VIHAR TÁMAD, AMI MINDENT MAGÁVAL RAGAD.

GYORSAN, ÉN UTÁNAD LOVAGOLOK.

DE ARKADIO, GONDOLKOZZ CSAK EGY PERCET, TE OSTOBA.

HA EZT TETTÉK, NEM LEHET VESZÉLYES, UGYE? KÜLÖNBEN MÁR EGY IDEJE ELMENEKÜLTEK VOLNA!

EZ IGAZ. TALÁN NEM TUDNAK A JÓSLATRÓL. DE AZÉRT MI CSAK MENJÜNK.

TI KETTEN ITT MARADTOK ÉS ÉRTESÍTETEK RÓLA, HOGY MI TÖRTÉNIK. KÉSŐBB TALÁLKOZUNK OLYMPIÁBAN.

ERRŐL ENNYIT, DE LESZ LERENDEZNIVALÓM AZ ÖREGEMBERREL, AZ BIZTOS.

KRAKK

ZEUSZRA! TŰNJÜNK EL INNEN. GYORSAN!

A JÓSLAT IGAZ VOLT.

ZZZZZZZZZZZZZZZZ...

SEGÍTS!

NEM TUDOK! CSÚSZOM!

...FIIIIIIIUUUUUU

AAHHHH...

CRRAAK...

...ZZZZPPPP!!!!!UUUU...

MIT MŰVELSZ? MEGŐRÜLTÉL!

EZ A KÁBEL MEGMENT MINKET. EGY CSÖRLŐHÖZ VAN KAPCSOLVA. BE KELL JUTNUNK.

HOZZÁSZOKTAM EGY KIS SZÉLHEZ.

AZ LEHET, DE A SZÉLMALOM NEM TART KI.

CREK!

IGAZAD VOLT, KAY, VALÓBAN MEGMENTETTED AZ ÉLETEMET, KÖSZÖNÖM.

A TALÁLMÁNYODNAK KÖSZÖNHETED AZ ÉLETEDET. A REPEDÉSEK NÉLKÜL MOST EGY DARAB KŐ LENNÉL.

EGY DARAB KŐ. A MAI NAPTÓL NEM KÉTELKEDEM EGY SZAVADBAN SEM. MONDHATSZ NEKEM BÁRMIT.

AZ LESZ A LEGJOBB EZEN A VILÁGON.

MOST PIHENHETÜNK VALAMENNYIT. HA ELÜLT A VIHAR, MEGLÁTJUK, MIT KELL TENNÜNK.

ZSOLDOS, MEGNÉZTEM A LYUKAT. NEM NAGY, DE AZT HISZEM, A REPÜLŐCSÓNAK ÁTFÉR RAJTA.

MIÉRT NEM HÍVTÁL? SEGÍTHETTEM VOLNA NEKED.

NEM VOLT RÁ SZÜKSÉG. ODAKÖTÖTTEM MAGAM A CSÖRLŐHÖZ. RÁADÁSUL A SZÉL SEM OLYAN ERŐS, MINT KORÁBBAN.

NAGYSZERŰ.

LEMEHETÜNK A REPÜLŐCSÓNAKKAL, DE NEM ELÉG ERŐS, HOGY UTÁNA MEGINT FELHOZZON MINKET.

EZT HOGY OLDJUK MEG?

Ó, ODALENT FOGUNK TALÁLNI REPÜLŐGÉPET, AMI KÉPES RÁ. CSAK EGY KIS SZERENCSE KELL.

ÉS JÓ VÉDELEM. FELVESZEM A PÁNCÉLOM.

NE, NE A PÁNCÉLT. ODALENT NAGYON RITKA A LEVEGŐ. NYOMÁSOS RUHÁT KELL VISELNÜNK.

ÓRIÁSNAK ÉRZEM MAGAM.

NINCS TÚL SOK SŰRÍTETT LEVEGŐNK, DE ODALENT TALÁLHATUNK TÖBBET.

INDULÁS!

AZ ÖRDÖGBE, MÉG TELJES GÁZZAL IS ALIG MARAD LEBEGVE.

AZ ÖRDÖGBE, KAY, ÁTKOZOTTUL KICSI AZ A LYUK.

AKKOR NAGYON JÓL KELL CÉLOZNUNK.

CÉLOZNUNK? ZUHANUNK!

CRAK!

CSAK EGY LÁBAT VESZTETTÜNK, MÁS SÉRÜLÉS NINCS.

HOGY TÖRTÉNT EZ A KATASZTRÓFA?

BALESET VOLT. KIGYULLADT AZ EGYIK GYÁR, AHOL A BOLYGÓ ÉGHAJLATÁT SZABÁLYOZÓ HŰTŐFOLYADÉKOT GYÁRTOTTÁK.

AZ ÉGÉSGÁZOK ÖTSZÁZ MÉTER MAGASAN FELHŐRÉTEGET KÉPEZTEK. EGY HÉTTEL KÉSŐBB A GÁZOK ELKEZDTEK MEGSZILÁRDULNI FEHÉR, SZIKLAKEMÉNY ANYAGRÉTEGGÉ. PERCEK ALATT TÖRTÉNT. A KÉMIAI REAKCIÓ ELHASZNÁLTA A LÉGKÖRI OXIGÉN LEGTÖBBJÉT ÉS A NITROGÉN EGY RÉSZÉT. HUSZONEGY ÉVE TÖRTÉNT.

ÉS EZ IDŐ ALATT VÉGIG PRÓBÁLTAD ELÉRNI A FÖLDET?

ELŐSZÖR NEM VOLT KAPSZULÁM, AZ UTOLSÓ PÁR ALKALOMMAL PEDIG A ZÖLD FÉNY NEM JÖTT A KÖZELEMBE.

ERRE, TALÁLNUNK KELL EGY NSJ-T.

EGY MIT?

EGY NAGY SEBESSÉGŰ JÁRMŰVET. AZZAL SOKKAL GYORSABBAN UTAZHATNÁNK.

AMOTT LÁTOK EGYET.

ÉBERNEK KELL MARADNUNK. MINDEN MAGASABB RENDŰ ÉLŐLÉNY ELPUSZTULT, DE LEHETNEK ROVAROK, AMELYEK TÚLÉLTÉK... ÉS IGAZÁN NAGYOK LEHETNEK IDELENT.

EZ A DOLOG EGY TENGERALATTJÁRÓRA EMLÉKEZTET, AMIT EGYSZER EGY BARÁTOM, ARNOLDO ÉPÍTETT.

EGY TENGERALATTJÁRÓ, TÉNYLEG, MIÉRT NE?

AZ ÖRDÖGBE, ELŐBB KI KELL TAKARÍTANUNK.

CRAK!

EZ VOLT AZ UTOLSÓ.

MINDIG IS A TUDOMÁNYOS KUTATÁSBAN VETTEM RÉSZT... NEM SOKAT TUDOK ERRŐL A JÁRMŰRŐL. VAN ITT EGYFAJTA TÁJÉKOZTATÓ.

KAPASZKODJ ERŐSEN, ZSOLDOS, MEGPRÓBÁLUNK REPÜLNI.

Ó, AZ ÉN BOLYGÓMON EGÉSZ NAP REPÜLÖK... ÉS SOKKAL GYORSABBAN, MINT A TE REPÜLŐCSÓNAKOD.

SAJNÁLOM, AZ ÓDIVATÚ PÁNCÉLOD MIATT FELTÉTELEZTEM, HOGY A CIVILIZÁCIÓD MINDEN TERÜLETEN HÁTRÉBB TART, DE TERMÉSZETESEN EZ NINCS FELTÉTLENÜL ÍGY.

A VÁROST ATLANTISZNAK HÍVJÁK. ITT SZÜLETTEM.

LENYŰGÖZŐ.

EZ EGY NAGYON RÉGI VÁROS. EBBŐL A VÁROSBÓL INDULT EGY EXPEDÍCIÓ A BOLYGÓDRA, MINTEGY KÉTEZER ÉVVEL EZELŐTT. SOHA SENKI NEM TÉRT VISSZA. A MÁSODIK EXPEDÍCIÓ UGYANÍGY VÉGEZTE. EZUTÁN MEGTILTOTTÁK AZ ILYENFAJTA UTAZÁST.

HÁT, AZ ÉN BOLYGÓMON A FEGYVERTELEN IDEGENEKNEK NEM SOK ESÉLYÜK VAN.

ITT ELTŰNT A BŰNÖZÉS AZ IGAZSÁGSZÉRUM FELFEDEZÉSE UTÁN... ITT VOLNÁNK.

ÓÓÓÓÓ! TEREMTŐ ATYÁM!

FOOOOOUM...

KAY, HOGY VAN AZ, HOGY BESZÉLNI TUDOM A TE NYELVEDET?

EZ NEM OLYAN KÜLÖNÖS. AZ EGYIK EXPEDÍCIÓNKKAL LEHETETT KAPCSOLATOS, DE AZ IS LEHET AZ OKA, HOGY A „MÁSOK" GYAKRAN LÁTOGATTÁK A BOLYGÓDAT A MÚLTBAN. AKKORIBAN A ZÖLD FÉNY NEM VOLT VESZÉLYES AZ ÉLŐLÉNYEKRE.

28

A „MÁSOK", EZ NEM TŰNIK TÚL VALÓSZÍNŰNEK.

NOS... AZ UTOLSÓ HIVATALOS EXPEDÍCIÓ VALLÁSI SZAKADÁROKBÓL ÁLLT, AKIK ABBAN HITTEK, HOGY A HALÁL RÉVÉN BELÉPHETSZ AZ ÖTÖDIK DIMENZIÓBA. RÖVIDDEL EZUTÁN FELFEDEZTÉK, HOGY A ZÖLD FÉNY VESZÉLYESSÉ VÁLT, S EZ VÉGET VETETT AZ ÁTKELÉSEKNEK.

NA, NA, KEZDEK GYANÍTANI VALAMIT. AZT HISZEM, TUDOM, MI TÖRTÉNT AZZAL A CSOPORTTAL.

AZT MONDOD, NEM HALTAK MEG, HANEM LETELEPEDTEK VALAHOL? EZ NAGYON ÉRDEKES FEJLEMÉNY LENNE.

EMELLETT KÉT MÁSIK EMBER IS ÁTKELT...

A BÁTYÁM ÉS AZ UNOKAHÚGOM.

PONTOSAN! ÉS ISMEREM IS MINDKETTEJÜKET.

MI? AKKOR ÉLVE ÁTKELTEK? VELEM VOLTAK A LABORATÓRIUMBAN, AMIKOR A FEHÉR RÉTEG KÉPZŐDÖTT. ÉN KÜLDTEM ÁT ŐKET KAPSZULÁKBAN A MÁSIK OLDALRA. HOGY LEHETSZ BIZTOS BENNE, HOGY ŐK AZOK?

AZ UNOKAHÚGOD NEVE NAN-TAY, A BÁTYÁD PEDIG A TE NYELVEDEN ÁTKOZÓDIK. Ő TANÍTOTTA MEG NEKEM A NYELVETEKET, RÁADÁSUL NAGYON HASONLÍT RÁD.

ÉS TUD AZ ÖSSZEÜTKÖZÉSRŐL, AMIRE HÁROM ÉV MÚLVA KERÜL SOR.

LÁTOD AZT, ZSOLDOS? JÓ JEL, HOGY VANNAK FÉNYEK. AZT JELENTIK, HOGY MARADT ELÉG ENERGIA.

EGY CSOMÓ KÜLÖNÖS DOLGOT LÁTTAM, DE EZ ITT HIHETETLEN.

EZ ANNAK AZ ÁGYÚNAK A TORKA, AMIT AZÉRT ÉPÍTETTÜNK, HOGY KISSÉ MEGVÁLTOZTASSUK A BOLYGÓNK PÁLYÁJÁT.

SZENT ISTENEK. HOGY GONDOLTATOK KEZELNI EGY EKKORA ROBBANÁST?

EGY HATALMAS HIDROXID LÁNCREAKCIÓVAL. EZEN A BOLYGÓN MINDEN HIDROXIDOKKAL MŰKÖDIK. PÉLDÁUL EZ A REPÜLŐ GÉP IS.

HIDROXID? DE HOGYAN?

TÚL BONYOLULT ELMAGYARÁZNI.

ITT VAN AZ A TÁROLÓ, AMELY A KATASZTRÓFÁT OKOZTA.

A BOLYGÓ PÁLYÁJÁNAK MEGVÁLTOZTATÁSA AZT JELENTENÉ, HOGY SOHA TÖBBÉ NEM LEHETNE ÉRINTKEZNI A BOLYGÓDDAL. A PÁLYÁK SOHA TÖBBÉ NEM KERESZTEZNÉK EGYMÁST.

KÜLÖNÖS, HOGY NEM HEVERNEK HOLTTESTEK MINDENFELÉ.

ÚGY ISMEREM EZT A BÁZIST, MINT A TENYEREMET.

REMÉLJÜK, HOGY A VEZÉRLŐRENDSZEREK MÉG MŰKÖDŐKÉPESEK.

EZ A GÉP ELEMZI AZ AGYHULLÁMO-KAT AZONOSÍTÁS CÉLJÁBÓL

ÉS CSAK AZOKAT ENGEDI BE, AKIKET ISMER. VÁRJ ITT.

KAY, AZ AJTÓ. VALAKI ÁLL OTT!

TE JÓ ISTEN.

MAJD MEG-ŐRÜLTEM AZ IJEDTSÉGTŐL.

RETTENETES. BIZTOS AZ VOLT MENKE-NAY PROFESSZOR. BE VOLTAK ZÁRVA... VÁRVA A HALÁLT.

AZ ENERGIAELLÁTÁS MÉG MINDIG RENDBEN MŰKÖDIK. BIZONYÁRA LEHETSÉGES ÁTPROGRAMOZNI A NUKLEÁRIS FÚZIÓT, HOGY ELÉG IDŐT HAGYJON NEKÜNK.

MŰKÖDIK. HA MINDEN MÁS ÚGY MEGY, AHOGY KÉNE, A PÁLYA MÓDOSÍTHATÓ ÉS A VÉGZETES ÖSSZEÜTKÖZÉS MEGELŐZHETŐ.

TALÁLTÁL KÖZBEN OXIGÉNT?

NEM, DE MÉG ELLENŐRIZNEM KELL OTT AZT A RAKTÁRT.

BIZONYÁRA NAGY KÉSZLETET TALÁLHATUNK ITT.

ÜRES? EZ LEHETETLEN.

SEMMI.

NEM ÉRTEM... DE MINDEGY, EZEN A BÁZISON VAN EGY NYOMÁSKAMRA, AMI MAGA ÁLLTJA ELŐ AZ OXIGÉNJÉT. OTT NÉZZÜNK KÖRÜL.

VALAMI NINCS RENDJÉN. ENNEK A ZSILIPKAMRÁNAK RÉG FEL KELLETT VOLNA TÖLTENIE MAGÁT.

NINCS OXIGÉN, NINCS LEVEGŐ, A LÁMPÁINKAT MEG LENT HAGYTUK AZ NSJ-N.

ELMENJEK ÉS ELHOZZAM?

NINCS RÁ IDŐ ÉS EGYÉBKÉNT IS ÚGY TŰNIK, A SZEMEIM MÁR KEZDENEK HOZZÁSZOKNI A SÖTÉTHEZ.

HALLOK VALAMIT. VALAMI SOKLÁBÚT.

KIFELÉ! GYORSAN!

VÁRJ EGY PERCET, EZ A FEGYVER NEM HIDROXIDDAL MŰKÖDIK, DE NAGYON HASZNOS TUD LENNI.

MINDEN ÖRDÖGÖKRE!

ELVESZTÜNK.

TELE VAN VELÜK, AZ ÖRDÖGBE!

NEM KAPOK ELÉG LEVEGŐT. KAY... ÉN

CREK!

NE... NEM BÍROM TOVÁBB...

EZ... EZ A VÉG... NEM... SIKERÜLT.

MEGFULLADVA ÉS FELFALVA... NEM KELLEMES EGY HALÁL.

FLOOP!

FLOOMP!

CRAC!

FLOOUP!

MIT MŰVELTEK TI KETTEN AZ ÉLÉSKAMRÁMBAN?

ÉBRESZTŐ. ÚJRA TUDSZ LÉLEGEZNI.

A LEVEGŐ ELTŰNÉSE KÖVETKEZTÉBEN SZINTE MINDENKI MEGHALT. AZOK KETTEN, AKIK A SZÜLEIM LETTEK, VÉLETLENÜL EBBEN A ZSILIPKAMRÁBAN DOLGOZTAK ÉS ÍGY MEGMENEKÜLTEK. ANYÁM A SZÜLETÉSEMKOR HALT MEG... AZ APÁM PEDIG NÉGY ÉVE, EGY TENGERI SZÖRNY TÁMADÁSAKOR.

SZENT ISTENEK... EGÉSZ ÉLETEDET EBBEN A ZSILIPKAMRÁBAN ÉLTED LE?

EGYÁLTALÁN NEM. EZ AZ ÉN VILÁGOM. JÖVÖK ÉS MEGYEK, AHOVÁ KEDVEM TARTJA. VAN ÉTELEM, ITALOM, SZÁLLÍTÓESZKÖZÖK... MEG TUDOM TÖLTENI A SAJÁT LÉGPALACKJAIMAT... SEMMIBEN SEM SZENVEDEK HIÁNYT. EZ CSAK A FŐHADISZÁLLÁSOM. ÉPP ÚTON VOLTAM IDE, AMIKOR MEGLÁTTAM A REPÜLŐ GÉPETEKET. NEM HITTEM A SZEMEMNEK.

NAGYON SZERENCSÉSEK VAGYUNK, HOGY A KÖZELBEN VOLTÁL, NAN-KY, VAGY ÉPPÚGY VÉGEZTÜK VOLNA, MINT A FICKÓK A VEZÉRLŐTEREMBEN.

BE TUDTOK MENNI ODA? AZ AZ EGYETLEN HELY, AHOVA NEM MEHETEK.

AZ APÁM GÉPÉSZ VOLT... NEM VOLT ENGEDÉLYE BELÉPNI ABBA SZOBÁBA, DE MINDEN BERENDEZÉST SZÉPEN KARBANTARTOTT ANNAK REMÉNYÉBEN, HOGY EGYSZER ELJÖN A NAP, AMIKOR MINDEZT A FELSZERELÉST HASZNÁLNI LEHET.

ÉS PONT ERRŐL VAN SZÓ. MINDENT BEPROGRAMOZTAM.

HOGY LEHETSÉGES EZ? DE SZERENCSÉS NAPOM VAN.

DE VAN PÁR ROSSZ HÍREM. NEM MARADHATSZ ITT EGYEDÜL EGÉSZ ÉLETEDRE. EL KELL HAGYNUNK EZT A BOLYGÓT.

MI? ELMENTEK? TE IS, ZSOLDOS?

ATTÓL TARTOK... HOLNAP LESZ AZ UTOLSÓ LEHETŐSÉG AZ ÁTKELÉSRE... MÉG SIETNÜNK IS KELL.

HÁT... HÁT, AKÁRHOGY IS, BIZTOS VAGYOK BENNE, HOGY NEM LESZEK EGYEDÜL. MIELŐTT MEGHALT, APÁM AZT MONDTA, NÉZZEK JÓL KÖRÜL, KELL LENNIÜK MÁS TÚLÉLŐKNEK IS.

HA EDDIG NEM TALÁLTAD MEG ŐKET, NEM HISZEM, HOGY SOK ESÉLYED VAN RÁ... JOBB LENNE, HA VISSZA-MENNÉL A ZSOLDOSSAL... ÉN MEG ITT MARADOK. ÉN MÁR ÖREG VAGYOK.

HAGYJAM ITT A VILÁGOMAT? SZÓ SE LEHET RÓLA! LÁTOD AZT A MÉRŐMŰ-SZERT? AZ OXIGÉNSZÁZALÉK LASSAN DE BIZTOSAN HELYREÁLL. EGY NAP KÉPES LESZEK KISÉTÁLNI.

EZ A MŰSZER JÓL MŰKÖDIK?

MINT MINDIG IS.

NAGYON MEREDEKEN EMELKEDIK. VALAMI BAJ VAN A LÉGKÖRREL!

VÉGRE!

HOVÁ MÉSZ? VÁRJ, NEM LEHETÜNK BIZTOSAK!

A MŰSZER NEM HAZUDIK. AZ OXIGÉNSZÁZALÉK ELÉG MAGAS!

IGAZ! TUDOK LÉLEGEZNI! LÉLEGEZNI!

NAP! NAP! ITT VAGYOK. ÉREZNI AKARLAK!

APA, IGAZAD VOLT... EGY NAPON ELJÖN A NAP...

A LYUK, AMIT ÜTÖTTÜNK A FEHÉR RÉTEGEN, BIZTOSAN ELŐMOZDÍTOTTA A LÉGKÖR HELYREÁLLÁSÁT. A VIHAROS SZÉL ÉS A NYOMÁSKÜLÖNBSÉG KÖVETKEZTÉBEN BIZONYÁRA TÖBB LYUK IS VAN A FEHÉR RÉTEGEN. MOST MÁR CSAK IDŐ KÉRDÉSE, HOGY A TÖBBI IS ÖSSZEOMOLJON.

APA, ANYA... NÉZZÉTEK! MEGTÖRTÉNT!

BARÁTAIM, BIZTOSÍTALAK BENNETEKET, HOGY EGY PERCIG SE FOGOK UNATKOZNI, HA ITT IS MARADOK, TELJESEN EGYEDÜL.

CSAK KIS IDŐT VESZ IGÉNYBE, NE AGGÓDJ. NEM FOGSZ ELKÉSNI. EZ A DOLOG SOKKAL GYORSABBAN IS TUD MENNI, MINT MOST.

VIGYÁZNÁL, HOGY EGY RAGADOZÓHAL SE JÖJJÖN IDE? TESSÉK, EZ A FEGYVER MIKROHULLÁMOKAT BOCSÁT KI. ÉN MAGAM KÉSZÍTETTEM, DE NAGYON JÓL MŰKÖDIK. CÉLOZZ ÉS TÜZELJ. EZ MINDEN, AMIT TENNED KELL.

DE... MIT AKARSZ TENNI?

EZT!

ELMENT AZ ESZE?

EZ A LÁNY SZÜLETETT HARCOS. MINDENT VÉGHEZVISZ, AMIT CSAK AKAR.

A POKOL ÖSSZES ÖRDÖGÉRE, HOL VAN? NEM TUDOK ÚSZNI...

ÉN TUDOK! SEGÍTSD LE A RUHÁMAT.

FELSÉGES! KI KELL PRÓBÁLNOTOK!

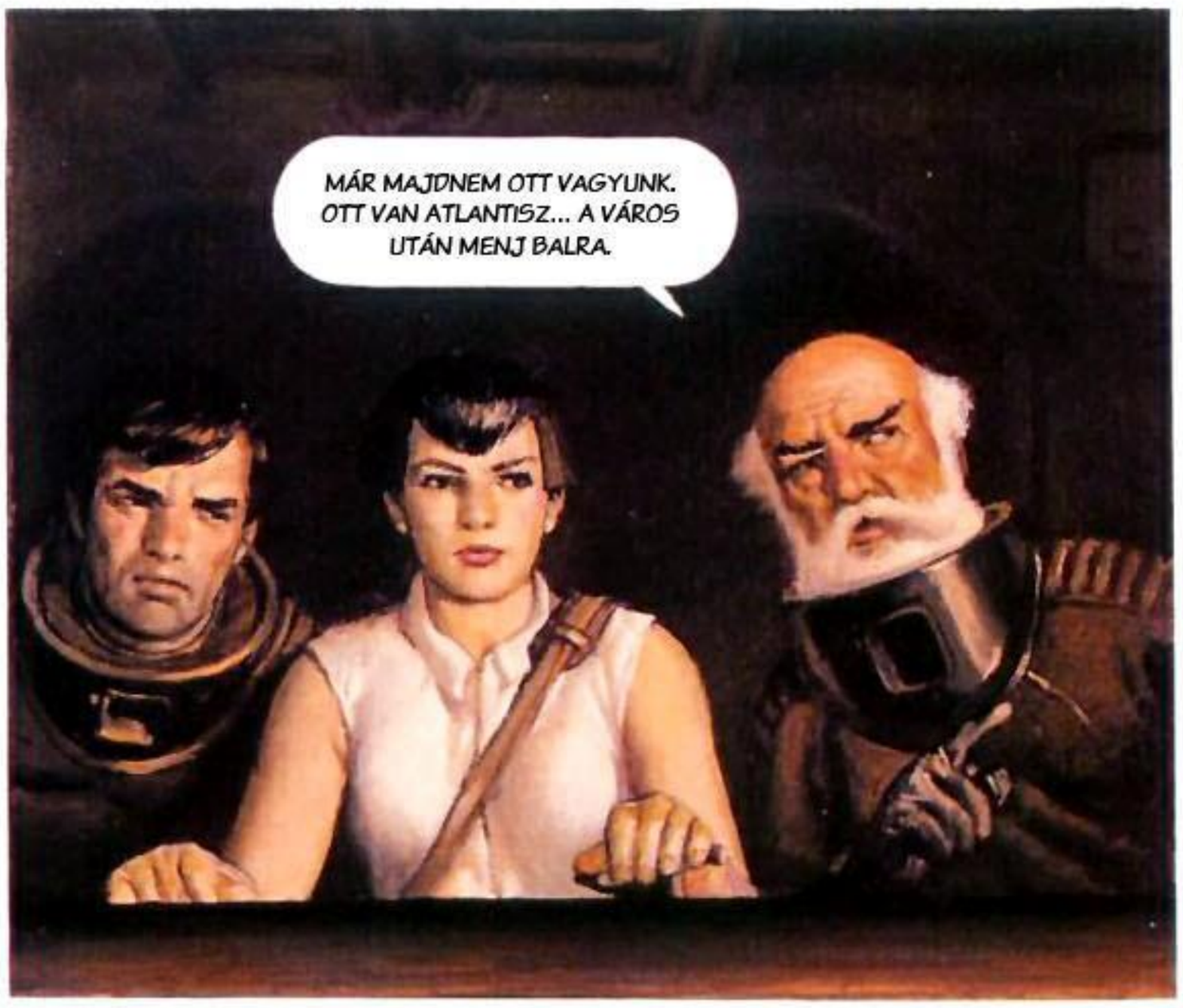
KÖSZÖNJÜK, NEM. NINCS RÁ IDŐNK.

NEM GOND.

AZT HISZEM, KÜLÖNÖS VAGY! AZ ÉN HAZÁMBAN SENKI SEM MEGY ÚSZNI SZÓRAKOZÁSBÓL ÉS KÜLÖNÖSEN NEM KÉTSZER!

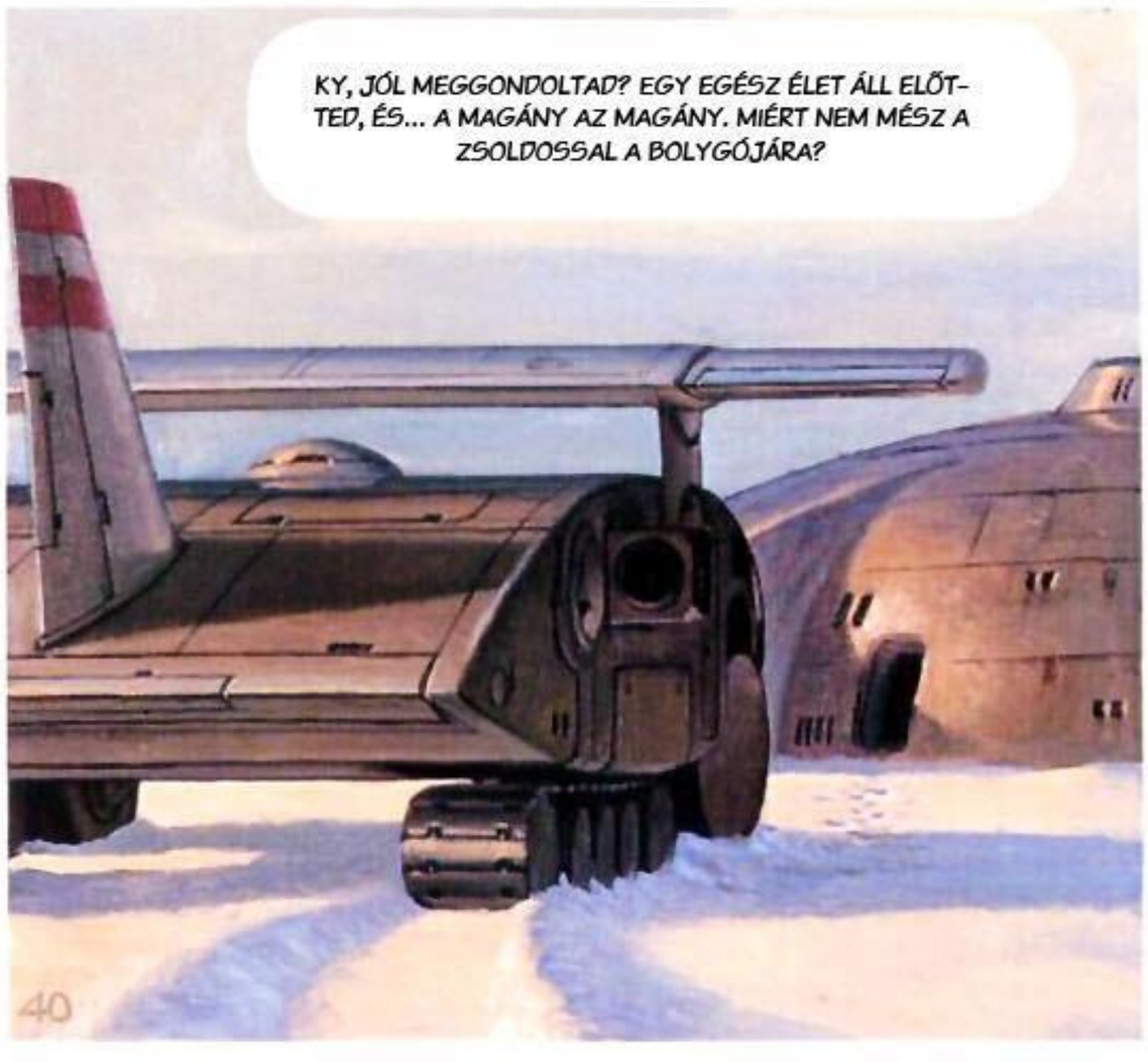
MONDD, NAN-KY. ISMEREK EGY LÁNYT, AKINEK MAJDNEM UGYANAZ A NEVE, MINT NEKED. NAN-TAY.

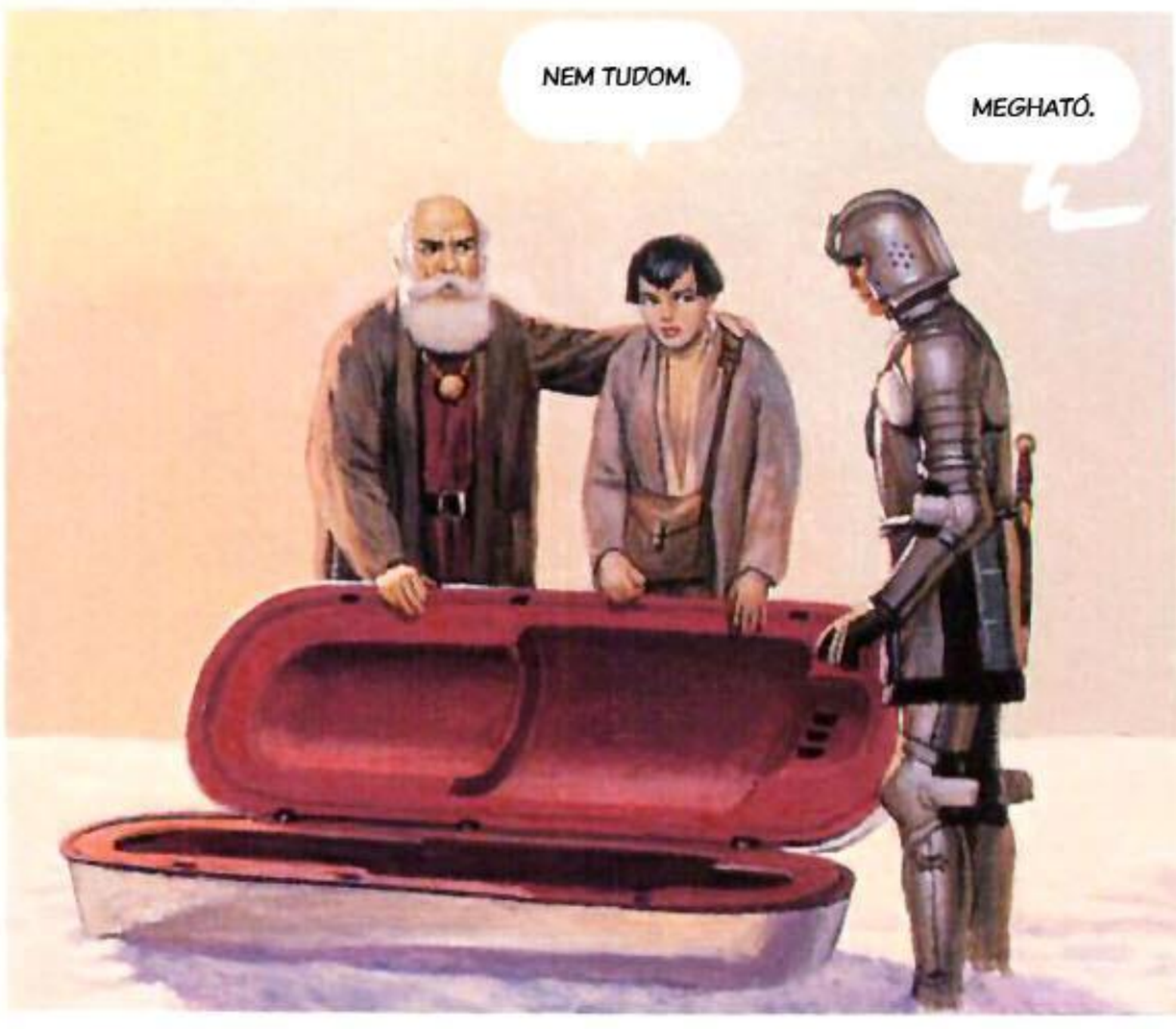
A MI NYELVÜNKÖN A NAN FÜGGETLEN FIATAL NŐT JELENT.


MÁR MAJDNEM OTT VAGYUNK. OTT VAN ATLANTISZ... A VÁROS UTÁN MENJ BALRA.

OTT VAN. VAN IDŐNK

ZSOLDOS, AZONNAL VEDD FEL A PÁNCÉLODAT. EZ AZ ÉLETBIZTOSÍTÁSOD. TE PEDIG, KY, LEGJOBB LESZ, HA MÉSZ, ÉS BIZTONSÁGOS BÚVÓHELYET KERESEL.


KY, JÓL MEGGONDOLTAD? EGY EGÉSZ ÉLET ÁLL ELŐTTED, ÉS... A MAGÁNY AZ MAGÁNY. MIÉRT NEM MÉSZ A ZSOLDOSSAL A BOLYGÓJÁRA?
40


NEM TUDOM.
MEGHATÓ.

SEGÍTÜNK MEGHOZNI A DÖNTÉSEDET.

ÍGY VAN, KEDVESEM.

ARKADIO, NE!

KRRRRJJJJ...

ENNYI. VÉGE A BESZÉLGETÉSNEK.

ÉS MOST, KAY... MEG KELL BÜNTETNEM TÉGED... DE LÁTOM, HOGY HOZTÁL MAGADDAL EGY FIATAL LÁNYT... HA MÉG SZŰZ, BIZTOSAN TEHETÜNK VELE EGY SZÍVESSÉGET ZEUSZNAK.

EBBŐL ELÉG!

VIGYÁZZ, ZSOLDOS.

NE AGGÓDJ, TUDOK VIGYÁZNI MAGAMRA.

EGY INTELLIGENS LÁNY. LÁSSUK, AZ ALAKOD IS OLYAN JÓ-E, MINT A SZÖVEGED.

AHG!

TEREMTŐ ATYÁM, MIT TETTÉL?

SZÉTLŐTTEM A GYOMRÁT. EZ A LEGJOBB, AMIT EZ A CSÚSZÓMÁSZÓ ÉRDEMEL.

ÁTKOZOTT TEREMTÉS! HOGY MERED!

NÉZZ RÁM, PARANCSOLOM!

SÜSD LE A SZEMED. HA SZEMBENÉZEL VELE, AZONNAL KŐVÉ VÁLTOZOL. SZINTE SÉRTHETETLEN. CSAK ÚGY ÖLHETED MEG, HA LEVÁGOD A FEJÉT.

NE, NE, NE BÁNTS.

AZ ÉG SZERELMÉRE, BÁRMIT MEGTESZEK, HOGY KEDVÉBEN JÁRJAK ZEUSZNAK... ESKÜSZÖM NEKED.

MIT MŰVELSZ?

EZ VOLT HÁT A GYENGE PONTJA... MICSODA ÖRDÖG MENYASSZONYA!

MARADJ TÁVOL TŐLE. A SZEMEI MÉG NYITVA VANNAK.

NE!

AAAAH!

HALJ MEG, ASSZONY!

CHRRRTTTT...

NEM, ŐT NE!

¡ARG!

CHRRRRRTTT...

ZSOLDOS, ÍGÉRD MEG NEKEM, HOGY VIGYÁZOL RÁ!

MELLETTE MARADOK, KAY.

A FÉNYEK... MENJ ÉS ÁLLJ... A FÉNYBE... MIELŐTT ZÖLDRE VÁLT.

HALOTT.

AZ ÖRDÖGBE... MINDENESETRE MEGBOSSZULTAM.

EZ ÍGY VAN... ELŐSZÖR IS A VILÁGVÉGE MÉG HOSSZÚ IDEIG NEM JÖN EL.

JÓ DOLOG HINNI, DE MEGÉRTENI

ÉS A LELKEM MÉLYÉN MINDIG HITTEM

43

A TÖRTÉNET VÉGE

GYORSAN, JÖN A ZÖLD FÉNY!

OTT VAN.

EL KELL TŰNNÜNK.

ZSOLDOS, NYUGODT LELKIISMERETTEL VISSZAMEHETSZ A SAJÁT BOLYGÓDRA. NEM KELL ITT MARADNOD VELEM.

MEGÍGÉRTEM ÉS MEGTARTOM AZ ÍGÉRETEMET.

LÉGY ÓVATOS. HA MEGÉRINTJÜK A ZÖLD FÉNYT, AZ EGÉSZ GÉP FELROBBANHAT.

ZSOLDOS, A REPÜLŐGÉP NEM VÁLASZOL. HÁTUL, KAY MELLETT VAN EGY SZONDA... MENJ ODA GYORSAN ÉS OLVASD EL, MIT ÍR! GYORSAN!

INKÁBB ELHAGYOK VALAKIT, AKI KÖTELESSÉGÉNEK ÉRZI MARADNI.

ÉS HA UNATKOZOM, MÉG MINDIG MEGLÁTOGATHATOM ZEUSZT.

AZ ÖRDÖGBE, HOL VAGY?

ÁTKOZOTT LÁNY! EGY PILLANATRA AZT HITTEM, MEGHALOK.

ELVESZTETTEM KAYT... DE MEGVAN A LENYOMATA.

ZSOLDOS, VISSZATÉRTÉL!

URAM!

EZ A KAPSZULA, TE AZ ÉN BOLYGÓMON VOLTÁL!

NYUGALOM, URAM.

AZT HISZEM, HA LEFEKSZEL EGY PERCRE, MINDENRE MEGKAPOD A VÁLASZT.

ÚGY TŰNIK, MINTHA VALAKI BEHATOLNA AZ ELMÉMBE.

VISZLÁT, KAY. TALÁLKOZUNK AZ ÖTÖDIK DIMENZIÓBAN.

MENJÜNK. NINCS ITT MÁR SEMMI DOLGUNK.

NEM KÉNE MAGUNKKAL VINNI A KAPSZULÁT?

NE TÖRŐDJ VELE. PÁR ÓRÁN BELÜL TELJESEN SZÉTESIK.

ZSOLDOS, SOK MESÉLNIVALÓD LESZ.

EZ ÍGY VAN... ELŐSZÖR IS A VILÁGVÉGE MÉG HOSSZÚ IDEIG NEM JÖN EL.

ÉS A LELKEM MÉLYÉN MINDIG HITTEM EBBEN

JÓ DOLOG HINNI, DE MEGÉRTENI MÉG JOBB.

A TÖRTÉNET VÉGE